



# Sveriges överenskommelser med främmande makter

---

*Utgiven av utrikesdepartementet*

**SÖ 1983: 113**

**Nr 113**

**Överenskommelse med Danmark och Norge om ekonomisk garanti till vissa flygbolag.**

**Oslo den 21 december 1983**

Regeringen beslöt den 27 oktober 1983 att underteckna överenskommelsen.

Överenskommelsen gäller fr. o. m. den 1 oktober 1982, enligt art. 5.

## Överenskommelse mellan Sverige, Danmark och Norge om ekonomisk garanti till vissa flygbolag

Sverige, Danmark och Norge har funnit lämpligt förnya och förhöja den ekonomiska garanti till de tre moderbolagen i konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), nämligen AB Aerotransport (ABA), Det Danske Luftfartselskab A/S (DDL) och Det Norske Luftfartselskab A/S (DNL) som lämnats senast genom överenskommelse den 12 december 1975. Staterna har därvid kommit överens om följande:

### Artikel 1

Staterna lämnar bolagen garantier med följande belopp:

Räkenskapsår	Den danska staten garan- terar DDL milj d kr	Den norska staten garan- terar DNL milj n kr	Den svenska staten garan- terar ABA milj s kr
1 okt 1982 –			
30 sept 1983	53	42	60
1 okt 1983 –			
30 sept 1984	53	42	60
1 okt 1984 –			
30 sept 1985	53	42	60
1 okt 1985 –			
30 sept 1986	53	42	60
1 okt 1986 –			
30 sept 1987	53	42	60
	265	210	300

Vid nedskrivning eller uppskrivning av någon av de skandinaviska valutorna skall regeringarna upptaga förhandlingar rörande den reglering av garantibeloppen, som erfordras för att i huvudsak återställa värdeförhållanden mellan garantibeloppen per den 15 februari 1982 och som i övrigt kan finnas skälig med hänsyn till de förhållanden, som ligger till grund för denna överenskommelse.

### Artikel 2

Uppkommer under något av de i artikel 1 angivna räkenskapsåren underskott i ett bolags verksamhet, skall vederbörande bolag av de medel, som vederbörande stat ställer till förfogande, kunna erhålla täckning för under-

## Overenskomst mellem Sverige, Danmark og Norge om økonomisk garanti til visse luftfartsselskaber.

Sverige, Danmark og Norge har fundet det hensigtsmæssigt at genindføre og forhøje den økonomiske garanti til de tre moderselskaber i konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), nemlig AB Aerotransport (ABA), Det Danske Luftfartselskab A/S (DDL) og Det Norske Luftfartselskab A/S (DNL), som tidligere har været gældende, jfr. senest overenskomst af 12. december 1975. Staterne er i forbindelse hermed blevet enige om følgende:

### Artikel 1

Staterne yder selskaberne garantier med følgende beløb:

Regnskabsår	Den danske stat garan- terer DDL mill. d. kr.	Den norske stat garan- terer DNL mill. n. kr.	Den svenske stat garan- terer ABA mill. s. kr.
1/10 1982 –			
30/9 1983	53	42	60
1/10 1983 –			
30/9 1984	53	42	60
1/10 1984 –			
30/9 1985	53	42	60
1/10 1985 –			
30/9 1986	53	42	60
1/10 1986 –			
30/9 1987	53	42	60
	265	210	300

I tilfælde af nedskrivning eller opskrivning af nogen af de skandinaviske valutaer skal regeringerne optage forhandling om den regulering af garantibeløbene, som kræves for i hovedsagen at genoprette værdiforholdet mellem garantibeløbene pr. 15. februar 1982, og som i øvrigt må findes rimelig under hensyn til de forhold, der ligger til grund for denne overenskomst.

### Artikel 2

Forekommer der i noget af de i artikel 1 angivne regnskabsår underskud i et selskabs virksomhed, skal vedkommende selskab af de midler, som vedkommende stat stiller til rådighed, kunne få dækning for underskud-

## Overenskomst mellom Sverige, Danmark og Norge om økonomisk garanti til visse flyselskaper.

Sverige, Danmark og Norge har funnet det hensiktsmessig å gjeninnføre og forhøye den økonomiske garanti til de tre moderselskaper i konsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), nemlig Det Norske Luftfartselskap A/S (DNL), Det Danske Luftfartselskab A/S (DDL) og AB Aerotransport (ABA), som tidligere har vært gjeldende, jfr. senest overenskomst av 12. desember 1975. Statene er i denne forbindelse blitt enig om følgende:

### Artikkel 1

Statene yter selskapene garantier med følgende beløp:

Regnskapsår	Den danske stat garan- terer DDL mill. d. kr.	Den norske stat garan- terer DNL mill. n. kr.	Den svenske stat garan- terer ABA mill. s. kr.
1.10.82 –			
30.9.83	53	42	60
1.10.83 –			
30.9.84	53	42	60
1.10.84 –			
30.9.85	53	42	60
1.10.85 –			
30.9.86	53	42	60
1.10.86 –			
30.9.87	53	42	60
	265	210	300

I tilfelle av nedskrivning eller oppskrivning av noen av de skandinaviske valutaer, skal regjeringene ta opp forhandlinger om den regulering av garantibeløpene som er nødvendig for i det vesentlige å gjenopprette verdi-forholdet mellom garantibeløpene pr. 15. februar 1982, og som for øvrig må finnes rimelig i betraktning av de forhold som ligger til grunn for denne overenskomst.

### Artikkel 2

Oppstår det underskudd i et selskaps virksomhet i noen av de under artikkel 1 angitte regnskapsår, skal vedkommende selskap av de midler som vedkommende stat stiller til rådighet, kunne få dekning for underskuddet,

skottet, dock högst inom det för samma år angivna garantibeloppet. Danmarks och Norges utgivande av garantibelopp till respektive DDL och DNL kan därvid endast krävas i den omfattning underskottet nedbringer DDL:s och DNL:s insatskapital i konsortiet SAS under respektive 254 milj d kr och 200 milj n kr.

Vid beräkning av ett bolags underskott skall eventuella underskott i andra av SAS bedrivna verksamheter än regelbunden luftfart inte medtagas.

De till förfogande ställda medlen skall användas för att täcka underskott i SAS reguljära flygverksamhet.

Är bolagets underskott större än garantibeloppet, skall bolaget under följande år av garantiperioden kunna av dessa års garantibelopp erhålla täckning för skillnaden, såframt detta är möjligt.

Bolaget kan efter framställning hos vederbörande regering erhålla förskott på de i första stycket angivna beloppen.

Bolaget skall till vederbörande stat erlægga en garantiavgift på 1% för år å de vid varje tidpunkt ianspråktagna och ännu ej återbetalade garantibeloppen.

#### Artikel 3

Det åligger vederbörande bolag att antingen av sitt överskott eller av andra medel som av konsortiet ställs till förfogande för detta ändamål återbetala lyfta garantibelopp.

Så länge ianspråktagna garantibelopp inte är helt återbetalade, kan bolaget inte utan tillstånd av vederbörande statsmyndighet utbetala utdelning, och denna skall inte kunna överstiga 5% av aktiekapitalet.

Närmare regler om återbetalningen fastställs genom överenskommelse mellan vederbörande stat och bolaget.

#### Artikel 4

Belopp, som inte har återbetalats den 1 oktober 1995, kan eftergivnas, om konsortiets och det nationella bolagets ekonomiska ställning gör detta skäligt.

#### Artikel 5

Denna överenskommelse gäller från den 1 oktober 1982.

Till bekräftelse härav har undertecknade befullmäktigade undertecknat denna överenskommelse.

det, dog högst inden for det for samme år angivne garantibeløb. Danmarks og Norges udbetaling af garantibeløb til henholdsvis DDL og DNL kan derved kun kræves i det omfang, underskuddet nedbringer DDLs og DNLs indskudskapital i konsortiet SAS under henholdsvis 254 mill. d. kr. og 200 mill. n. kr.

Ved beregning af et selskabs underskud kan et eventuelt underskud i andre af SAS' aktiviteter end ruteflyvevirksomheden ikke medtages.

De midler, som stilles til rådighed, skal anvendes til at dække underskud i SAS' ruteflyvevirksomhed.

Er selskabets underskud større end garantibeløbet, skal selskabet i de følgende år inden for garantiperioden kunne få dækket denne forskel af disse års garantibeløb, såfremt dette er muligt.

Selskabet kan ved henvendelse til vedkommende regering få forskud på de i første stykke omhandlede beløb.

Selskabet skal til vedkommende stat betale en garantiafgift på 1% p. a. af de til enhver tid trukne og endnu ikke tilbagebetalte garantibeløb.

#### Artikel 3

Det påhviler vedkommende selskab at tilbagebetale hævede garantibeløb af sit overskud, såvel som af midler, som af konsortiet stilles til rådighed særlig til dette formål.

Så længe udbetalte garantibeløb ikke er fuldstændig tilbagebetalt, kan selskabet ikke uden vedkommende statsmyndigheds samtykke udbetale udbytte, og dette skal ikke kunne overstige 5% af aktiekapitalet.

De nærmere regler om tilbagebetalingen fastsættes ved overenskomst mellem vedkommende stat og selskabet.

#### Artikel 4

Beløb, som ikke er tilbagebetalt den 1. oktober 1995, kan eftergives, dersom konsortiets og det nationale selskabs økonomiske stilling gør dette rimeligt.

#### Artikel 5

Denne overenskomst har virkning fra den 1. oktober 1982.

Til bekræftelse heraf har underteignede befuldmægtigede undertegnet nærværende overenskomst.

dog høyst innenfor det garantibeløp som er fastsatt for samme år. Norges og Danmarks utbetaling av garantibeløp til henholdsvis DNL og DDL kan dessuten kun kreves i det omfang underskuddet bringer DNLs og DDLs innskuddskapital i konsortiet SAS ned under henholdsvis 200 mill. n. kroner og 254 mill. d. kroner.

Ved beregning av et selskaps underskudd kan et eventuelt underskudd i andre av SAS' aktiviteter enn ruteflyvirksomheten ikke tas med.

De midler som stilles til rådighet, skal anvendes til å dekke underskuddet i SAS' rute-flyvirksomhet.

Er selskapets underskudd større enn garantibeløpet, skal selskapet i de følgende år av garantiperioden kunne få dekket denne forskjell av disse års garantibeløp, for så vidt dette er mulig.

Selskapet kan ved henvendelse til vedkommende regjering få forskudd på de beløp som er nevnt i første avsnitt av denne artikkel.

Selskapet skal til vedkommende stat betale en garantiavgift på 1 pst. p. a. av de til enhver tid benyttede og ennå ikke tilbakebetalte garantibeløp.

#### *Artikkel 3*

Det påligger vedkommende selskap å tilbakebetale benyttede garantibeløp såvel av sitt overskudd som av andre midler som av konsortiet stilles til rådighet for dette formål.

Så lenge benyttede garantibeløp ikke er fullstendig tilbakebetalt, kan selskapet ikke uten vedkommende statsmyndighets samtykke utbetale utbytte, og dette skal ikke kunne overstige 5 pst. av aksjekapitalen.

De nærmere regler om tilbakebetalingen fastsettes ved overenskomst mellom vedkommende stat og selskapet.

#### *Artikkel 4*

Beløp som ikke er tilbakebetalt den 1. oktober 1995, kan ettergis dersom konsortiets og det nasjonale selskaps økonomiske stilling gjør dette rimelig.

#### *Artikkel 5*

Denne overenskomst har virkning fra den 1. oktober 1982.

Til bekreftelse herav har undertegnede befullmektigede undertegnet denne overenskomsten.

**SÖ 1983: 113**

Som skedde i Oslo den 21 december 1983, i tre exemplar på svenska, danska och norska språken, vilka tre texter skall äga lika vitsord.

För Sveriges regering:

*Kerstin Bothén*

Udfærdiget i Oslo den 21. december 1983 i tre eksemplarer på svensk, dansk og norsk, hvilke tre tekster skal have samme gyldighed.

For Danmarks regering:

*T Oldenburg*

Utfærdiget i Oslo den 21. desember 1983 i tre eksemplarer, på svensk, dansk og norsk, som alle skal ha samme gyldighet.

For Norges regjering:

*Sven Stray*

ALPHABET

ALPHABET